Chapter 4

Conclusion and Recommendation

This chapter contains the conclusion and recommendation related to the internship activity at Arpusda Surakarta.

A. Conclusion

I did my internship program at Arpusda Surakarta for two months, starting from 1 February to 31 March 2017. Arpusda Surakarta is an office consisting of two offices, namely library and archive office. The library is located at Jl. Hasanudin No. 112, Punggawan, Banjarsari, Surakarta. Besides, the archive office is located at Jl. Kolonel Sutarto No. 147, Jebres, Surakarta.

During the internship program at Arpusda Surakarta, I had done the main activity as a translator. I had translated two children English story books into Indonesian and two children Indonesian story books into English. The other activities are translating several pages of Indonesian history book into English that I did in a team and several pages of English history book into Indonesian. I used three steps in translating that I found those steps useful ways in my translation activities on the job training. They are analysis, transferring, and restructuring.

Since I focus on the main activity of translating children story books, I found two problems in translating Indonesian books into English. They are: translating Indonesian phrases and determining the tenses. Besides, I also found one problem in translating English books into Indonesian, namely translating unfamiliar phrases.

B. Recommendation

I recommend Arpusda Surakarta to improve the service for the interns. Arpusda Surakarta should provide a separated place for interns so they can focus on doing the activities and they are not disturbed by the visitors. Besides, Arpusda Surakarta should provide an editor to facilitate and help the translator check and revise the translation results.
References


Internet:

http://arpusda.surakarta.go.id/ (the history, vision-mission, structure organization and the duties of division in Arpusda Surakarta) accessed in 17 April 2017 at 9:00 a.m.

http://www.hoover.org/library-archives (the Institution of Library and Archives-Lembaga Arsip dan Perpustakaan) accessed in 17 April 2017 at 9:00 a.m.

http://blogs.bodleian.ox.ac.uk/oxfordtrainees/tag/library-trainee/ (Library trainee-Bimbingan teknis perpustakaan) accessed in 26 April 2017 at 12:30 p.m.
APPENDICES